

Zásady spracúvania osobných údajov

DoubleTree by Hilton Bratislava

Personal Data Processing Policy

DoubleTree by Hilton Bratislava

Kontaktný formulár, dopyty na eventy a konferencie, rezervácie ubytovania a program Hilton Honors, wellness a súbor cookies

Contact form, event and conference enquiries, accommodation reservations and the Hilton Honors program, wellness and cookies

SLOVENSKY

ENGLISH

Tieto zásady vysvetľujú, ako spracúvame osobné údaje a používame súbory cookies v súvislosti s prevádzkou webovej stránky doubletree-bratislava.sk a to v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov („**GDPR**“), so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov („**Zákon o ochrane osobných údajov**“) a so zákonom č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov („**Zákon o elektronických komunikáciách**“). Tieto zásady sa nevzťahujú na webovú stránku cloudrestaurant.sk, pre ktorú platia samostatné Zásady spracúvania osobných údajov.

This policy explains how we process personal data and use cookies in connection with the operation of the website doubletree-bratislava.sk in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (the “**GDPR**”), Act No. 18/2018 Coll. on the Protection of Personal Data, as amended (the “**Data Protection Act**”), and Act No. 452/2021 Coll. on Electronic Communications, as amended (the “**Electronic Communications Act**”). This policy does not cover the website cloudrestaurant.sk, which is subject to a separate Personal Data Processing Policy.

1. Prevádzkovateľ

TEHELNÉ POLE, a.s., Trnavská cesta 27/A, 831 04 Bratislava, Slovenská republika, ktorá prevádzkuje hotel DoubleTree by Hilton Bratislava vrátane reštaurácie OPUS a CLOUD, wellness centra a webovej stránky doubletree-bratislava.sk (ďalej len „**Prevádzkovateľ**“ alebo „**My**“). IČO: 36 361 666, DIČ: 2022187376, IČ DPH: SK2022187376. Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka č. 3880/B.

Kontakt vo veciach ochrany osobných údajov: alzbeta.burianova@hilton.com.

Prevádzkovateľ nemá podľa Čl. 37 GDPR povinnosť ustanoviť zodpovednú osobu a v súčasnosti ju nemá ustanovenú. V prípade otázok týkajúcich sa ochrany osobných údajov nás kontaktujte na vyššie uvedenej adrese.

1. Controller

TEHELNÉ POLE, a.s., Trnavská cesta 27/A, 831 04 Bratislava, Slovak Republic, which operates the hotel DoubleTree by Hilton Bratislava, including the OPUS and CLOUD restaurant, the wellness centre and the website doubletree-bratislava.sk (the “**Controller**” or “**We**”). Company ID (IČO): 36 361 666, Tax ID (DIČ): 2022187376, VAT ID (IČ DPH): SK2022187376. Registered in the Commercial Register of the City Court Bratislava III, Section: Sa, File No. 3880/B.

Contact for data protection matters: alzbeta.burianova@hilton.com.

The Controller is not required under Article 37 GDPR to appoint a Data Protection Officer and has not currently appointed one. For any questions regarding data protection, please contact us at the address above.

2. Aké údaje spracúvame, na aký účel a na akom právnom základe

Osobné údaje spracúvame len v rozsahu a na účely uvedené nižšie, pri konkrétnej funkcii webovej stránky alebo služby, ktorú využijete.

2. What data we process, for what purpose and on what legal basis

We process personal data only to the extent and for the purposes set out below, in connection with the specific website function or service that you use.

2.1 Kontaktný formulár (všeobecné otázky a požiadavky)

Účel: vybavenie otázok a požiadaviek, ktoré nám zašlete prostredníctvom kontaktného formulára „**Napište nám**“ na stránke Kontakt.

Právny základ: náš oprávnený záujem na komunikácii s osobami, ktoré nás oslovili, a na poskytnutí odpovede na ich otázky a požiadavky (Čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR; § 13 ods. 1 písm. f) Zákona o ochrane osobných údajov); ak sa Váš dopyt týka

2.1 Contact form (general enquiries and requests)

Purpose: handling questions and requests sent to us through the “**Write to us**” contact form on the Contact page.

Legal basis: our legitimate interest in communicating with people who contact us and in responding to their questions and requests (Article 6 (1) (f) GDPR; § 13 (1) (f) of the Data Protection Act); if your enquiry relates to a specific service (e.g. accommodation

konkrétnej služby (napr. ubytovania alebo podujatia), právnym základom môže byť aj vykonanie opatrenia na Vašu žiadosť pred uzatvorením zmluvy (Čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR; § 13 ods. 1 písm. b) Zákona o ochrane osobných údajov). Spracúvané údaje: meno a priezvisko, e-mailová adresa, telefónne číslo, obsah správy. Poskytnutie údajov je dobrovoľné; bez nich Vám však nevieme na dopyt odpovedať.	or an event), the legal basis may also be taking steps at your request prior to entering into a contract (Article 6 (1) (b) GDPR; § 13 (1) (b) of the Data Protection Act). Data processed: first name and surname, e-mail address, phone number, content of the message. Providing this data is voluntary; without it, however, we are unable to respond to your enquiry.
2.2 Dopyt na eventy, konferencie a spoločenské podujatia (nezáväzná ponuka) Účel: vybavenie nezáväzného dopytu a príprava cenovej ponuky na usporiadanie podujatia (napr. svadba, konferencia, oslava, ples) prostredníctvom formulára na stránke Eventy & Konferencie. Právny základ: vykonanie opatrenia na žiadosť dotknutej osoby pred uzatvorením zmluvy (Čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR; § 13 ods. 1 písm. b) Zákona o ochrane osobných údajov). Spracúvané údaje: meno a priezvisko, e-mailová adresa, telefónne číslo, typ podujatia, predpokladaný počet hostí, termín podujatia (od – do), obsah správy. Poskytnutie údajov je dobrovoľné; bez nich Vám však nevieme pripraviť ponuku.	2.2 Enquiries about events, conferences and social occasions (non-binding offer) Purpose: handling non-binding enquiries and preparing a price offer for hosting an event (e.g. a wedding, conference, celebration or ball) through the form on the Events & Conferences page. Legal basis: taking steps at the request of the data subject prior to entering into a contract (Article 6 (1) (b) GDPR; § 13 (1) (b) of the Data Protection Act). Data processed: first name and surname, e-mail address, phone number, type of event, expected number of guests, event date (from – to), content of the message. Providing this data is voluntary; without it, however, we are unable to prepare an offer for you.
2.3 Rezervácia ubytovania a program Hilton Honors Rezervácie ubytovania sa spravidla uskutočňujú prostredníctvom centrálného rezervačného systému na doméne hilton.com, prípadne telefonicky alebo e-mailom priamo s naším rezervačným oddelením. Systém na doméne hilton.com a vernostný program Hilton Honors prevádzkujú spoločnosti skupiny Hilton – najmä Hilton Reservations Worldwide, L.L.C. a Hilton Honors Worldwide, L.L.C., dcérske spoločnosti Hilton Domestic Operating Company Inc. so sídlom v USA. Tieto spoločnosti sú vo vzťahu k údajom spracúvaným v rámci uvedeného systému a programu samostatným prevádzkovateľom a spracúvajú ich podľa vlastného Globálneho vyhlásenia o ochrane osobných údajov (Global Privacy Statement), dostupného na https://www.hilton.com/en/p/global-privacy-statement/. My ako Prevádzkovateľ následne spracúvame tie údaje z Vašej rezervácie, ktoré potrebujeme na poskytnutie ubytovacích a súvisiacich služieb počas Vášho pobytu (napr. meno a priezvisko, kontaktné údaje, termín a dĺžku pobytu, počet hostí, fakturačné údaje, osobitné požiadavky, údaj o domácom zvierati, prípadne číslo Vášho členstva v programe Hilton Honors). Účel: uzatvorenie a plnenie zmluvy o ubytovaní, jej prípadná zmena alebo zrušenie a komunikácia s hosťom v súvislosti s pobytom.	2.3 Accommodation reservations and the Hilton Honors program Accommodation reservations are generally made through the central reservation system at hilton.com, or directly by phone or e-mail with our reservations department. The system at hilton.com and the Hilton Honors loyalty program are operated by Hilton group companies – in particular Hilton Reservations Worldwide, L.L.C. and Hilton Honors Worldwide, L.L.C., subsidiaries of Hilton Domestic Operating Company Inc., based in the USA. These companies are an independent controller in relation to the data processed within that system and program and process it under their own Global Privacy Statement, available at https://www.hilton.com/en/p/global-privacy-statement/. As Controller, we then process the data from your reservation that we need in order to provide accommodation and related services during your stay (e.g. first name and surname, contact details, dates and length of stay, number of guests, billing details, special requests, information about a pet, and, where applicable, your Hilton Honors membership number). Purpose: entering into and performing the accommodation contract, any subsequent change or cancellation, and communicating with the guest in connection with the stay.

Právny základ: plnenie zmluvy, resp. vykonanie opatrenia na žiadosť dotknutej osoby pred uzatvorením zmluvy (Čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR; § 13 ods. 1 písm. b) Zákona o ochrane osobných údajov). Poskytnutie údajov je nevyhnutné na vybavenie rezervácie a poskytnutie ubytovacích služieb; bez nich nie je možné rezerváciu prijať.	Legal basis: performance of a contract, or taking steps at the request of the data subject prior to entering into a contract (Article 6 (1) (b) GDPR; § 13 (1) (b) of the Data Protection Act). Providing this data is necessary to process the reservation and provide accommodation services; without it, we cannot accept the reservation.
2.4 Nákup vstupu alebo členstva do wellness centra Jednorazový vstup a členstvo do wellness centra (sauna, bazén, fitness) si môžete zakúpiť online prostredníctvom rezervačnej a platobnej platformy Bookiopro (bookiopro.com). Účel: umožnenie nákupu a správy vstupu alebo členstva do wellness centra. Právny základ: plnenie zmluvy, resp. vykonanie opatrenia na žiadosť dotknutej osoby pred uzatvorením zmluvy (Čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR; § 13 ods. 1 písm. b) Zákona o ochrane osobných údajov). Spracúvané údaje: identifikačné a kontaktné údaje a údaje o platbe v rozsahu, ktorý vyžaduje platforma Bookiopro.	2.4 Purchase of a wellness entry or membership A single entry or membership for the wellness centre (sauna, pool, fitness) can be purchased online through the Bookiopro booking and payment platform (bookiopro.com). Purpose: enabling the purchase and management of a wellness centre entry or membership. Legal basis: performance of a contract, or taking steps at the request of the data subject prior to entering into a contract (Article 6 (1) (b) GDPR; § 13 (1) (b) of the Data Protection Act). Data processed: identification and contact details and payment data to the extent required by the Bookiopro platform.
2.5 Masérské služby poskytované externým partnerom Masérské služby v priestoroch hotela poskytuje externý partner (Thai Oase, thaioase.sk) a nie sú súčasťou hotelových služieb. Rezervácia termínu prebieha priamo prostredníctvom rezervačného systému tohto partnera. Vo vzťahu k osobným údajom, ktoré pri takejto rezervácii poskytnete, nie sme prevádzkovateľom ani sprostredkovateľom. Informácie o spracúvaní Vašich osobných údajov v tomto prípade nájdete v zásadách ochrany osobných údajov tohto partnera.	2.5 Massage services provided by an external partner Massage services on the hotel premises are provided by an external partner (Thai Oase, thaioase.sk) and are not part of the hotel's services. Booking an appointment takes place directly through that partner's own reservation system. We are neither the controller nor a processor in relation to the personal data you provide when making such a booking. Information about the processing of your personal data in that case can be found in that partner's own privacy policy.
2.6 Rezervácia stola a odber denného menu v Cloud Restaurant Rezervácia stola v reštaurácii Cloud Restaurant a prihlásenie na odber denného, resp. týždenného menu sa uskutočňujú prostredníctvom samostatnej webovej stránky cloudrestaurant.sk. Spracúvanie osobných údajov na tento účel upravujú samostatné Zásady spracúvania osobných údajov Cloud Restaurant, zverejnené na cloudrestaurant.sk.	2.6 Table reservations and daily menu subscription at Cloud Restaurant Table reservations at Cloud Restaurant and subscribing to the daily or weekly menu take place through the separate website cloudrestaurant.sk. The processing of personal data for this purpose is governed by the separate Cloud Restaurant Personal Data Processing Policy, published on cloudrestaurant.sk.
3. Súborné cookies Naša webová stránka doubletree-bratislava.sk používa súbory cookies a podobné technológie na zabezpečenie jej správneho fungovania, meranie návštevnosti a prispôbenie obsahu. Cookies sú malé textové súbory, ktoré sa pri návšteve webovej stránky ukládajú do Vášho zariadenia (počítača, tabletu alebo mobilného telefónu) a umožňujú stránke zapamätať si Vaše nastavenia alebo správanie.	3. Cookies Our website, doubletree-bratislava.sk, uses cookies and similar technologies to ensure its proper functioning, measure website traffic, and personalize content. Cookies are small text files that are stored on your device (computer, tablet, or mobile phone) when you visit the website. They enable the website to remember your preferences and actions.

Právny základ: ukladanie cookies a získavanie prístupu k informáciám vo Vašom koncovom zariadení sa riadi § 109 ods. 8 Zákona o elektronických komunikáciách, podľa ktorého je to prípustné len na základe preukázateľného súhlasu, s výnimkou cookies nevyhnutných na fungovanie webovej stránky. Pokiaľ sa v súvislosti s cookies spracúvajú aj osobné údaje (napr. online identifikátor alebo IP adresa), toto spracúvanie sa spravuje GDPR. Právnym základom je súhlas dotknutej osoby podľa čl. 6 ods. 1 písm. a) GDPR, s výnimkou nevyhnutných cookies, pri ktorých je právnym základom oprávnený záujem prevádzkovateľa na zabezpečení funkčnosti a bezpečnosti webovej stránky podľa čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR.

Na našej webovej stránke používame tieto kategórie cookies:

- **nevyhnutné (technické) cookies** – zabezpečujú základnú funkčnosť webovej stránky; bez nich nemôže stránka správne fungovať. Ich používanie nevyžaduje súhlas používateľa,
- **analytické cookies** – slúžia na meranie návštevnosti, vyhodnocovanie používania webovej stránky a zlepšovanie jej obsahu a funkčnosti. Vyžadujú súhlas používateľa,
- **funkčné cookies** – umožňujú zapamätať si zvolené nastavenia a poskytovať rozšírené funkcie webovej stránky. Vyžadujú súhlas používateľa,
- **marketingové cookies** – slúžia na zobrazovanie obsahu a reklamy prispôbenej záujmom používateľa. Vyžadujú súhlas používateľa.

Naša webová stránka môže využívať aj služby tretích strán, ako napríklad rezervačné systémy, mapové podklady, sociálne siete, multimediálny obsah alebo iné externé prvky, ktoré môžu ukladať vlastné cookies v súlade s podmienkami príslušných poskytovateľov.

Aktuálny zoznam používaných cookies, ich poskytovateľov, účelov a doby uchovávaní je dostupný prostredníctvom nástroja na správu súhlasu s cookies, ktorý je používateľom k dispozícii na našej webovej stránke. Tento zoznam sa môže priebežne meniť v závislosti od použitých technológií, služieb tretích strán a technických úprav webovej stránky.

Svoj súhlas s používaním cookies môžete kedykoľvek zmeniť alebo odvolať prostredníctvom odkazu „**Nastavenia cookies**“ dostupného na webovej stránke.

Dohľad nad dodržiavaním pravidiel používania cookies podľa Zákona o elektronických komunikáciách vykonáva Úrad pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb SR (www.teleoff.gov.sk).

4. Doba uchovávaní

Dopyty zaslané prostredníctvom kontaktného formulára a formulára pre eventy a konferencie uchováame po dobu ich vybavenia a 12 mesiacov po jeho ukončení, pokiaľ z komunikácie nevznikne zmluvný vzťah alebo pokiaľ ich uchovanie po dlhšiu dobu nevyžaduje osobitný predpis.

Údaje súvisiace s rezerváciou a poskytnutím ubytovania uchováame po dobu pobytu a jeho vyúčtovania a následne po

Legal basis: The storage of cookies and access to information stored on your terminal device are governed by Section 109(8) of the Electronic Communications Act, according to which such processing is permitted only on the basis of demonstrable consent, except for cookies that are strictly necessary for the operation of the website. Where personal data are processed in connection with cookies (for example, an online identifier or IP address), such processing is governed by the GDPR. The legal basis for such processing is the data subject's consent pursuant to Article 6(1)(a) GDPR, except for strictly necessary cookies, where the legal basis is the controller's legitimate interest in ensuring the functionality and security of the website pursuant to Article 6(1)(f) GDPR.

We use the following categories of cookies on our website:

- **Strictly necessary (technical) cookies** – these ensure the basic functionality of the website; without them, the website cannot function properly. Their use does not require user consent.
- **Analytical cookies** – these are used to measure website traffic, analyse how the website is used, and improve its content and functionality. They require user consent.
- **Functional cookies** – these allow the website to remember user preferences and provide enhanced functionality. They require user consent.
- **Marketing cookies** – these are used to display content and advertising tailored to the user's interests. They require user consent.

Our website may also use third-party services, such as reservation systems, map services, social media platforms, multimedia content, or other external features, which may place their own cookies in accordance with the policies of the respective providers.

The current list of cookies used, including information about their providers, purposes, and retention periods, is available through the cookie consent management tool accessible on our website. This list may change from time to time depending on the technologies used, third-party services, and technical modifications to the website.

You may modify or withdraw your consent to the use of cookies at any time through the "**Cookie Settings**" link available on the website.

Supervision of compliance with the rules governing the use of cookies under the Electronic Communications Act is carried out by the Regulatory Authority for Electronic Communications and Postal Services of the Slovak Republic (www.teleoff.gov.sk).

4. Retention period

We retain enquiries sent through the contact form and the events and conferences form for the duration of handling them and for 12 months thereafter, unless the communication results in a contractual relationship or a longer retention period is required by applicable law.

We retain data related to your reservation and the provision of accommodation for the duration of the stay and its billing, and

dobu vyžadovanú osobitnými predpismi (napr. predpismi upravujúcimi vedenie účtovníctva) 12 mesiacov [upravte podľa potreby]. Údaje spracúvané v rámci centrálneho rezervačného systému hilton.com a programu Hilton Honors uchováva Hilton po dobu uvedenú v jeho Globálnom vyhlásení o ochrane osobných údajov. Údaje súvisiace s nákupom vstupu alebo členstva do wellness centra uchováame po dobu trvania členstva a následne po dobu vyžadovanú účtovnými a daňovými predpismi, po dobu 12 mesiacov. Cookies uchováame po dobu zodpovedajúcu ich účelu, ktorá je uvedená pri jednotlivých cookies v nastaveniach súhlasu na našej stránke; spravidla ide o dobu od trvania jednej návštevy až po 24 mesiacov.	thereafter for the period required by applicable law (e.g. accounting regulations) 12 months. Data processed within the central reservation system at hilton.com and the Hilton Honors program is retained by Hilton for the period set out in its Global Privacy Statement. We retain data related to the purchase of a wellness entry or membership for the duration of the membership and thereafter for the period required by accounting and tax regulations, for 12 months. We retain cookies for a period corresponding to their purpose, as shown for each cookie in the consent settings on our website; this generally ranges from the duration of a single visit up to 24 months.
5. Prijemcovia a sprostredkovatelia Vaše údaje môžu byť v nevyhnutnom rozsahu sprístupnené dôveryhodným sprostredkovateľom a ďalším príjemcom, ktorí nám poskytujú technické a organizačné služby: • poskytovateľ tvorby a technickej správy webovej stránky – agentúra Visitero.sk (Svätoplukova 3230/5, 010 01 Žilina, IČO: 46467831 DIČ: 2023396210 IČ DPH: SK2023396210); • poskytovatelia hostingu a IT podpory webovej stránky, ak majú v nevyhnutnom rozsahu prístup k údajom pri zabezpečovaní prevádzky a bezpečnosti webu sídlo spoločnosti: (Websupport s. r. o., Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 36 421 928, DIČ: 2021869234, IČ DPH: SK2021869234); • spoločnosti skupiny Hilton prevádzkujúce centrálny rezervačný systém hilton.com a program Hilton Honors (najmä Hilton Reservations Worldwide, L.L.C. a Hilton Honors Worldwide, L.L.C.), ktoré sú vo vzťahu k údajom spracúvaným v rámci tohto systému a programu samostatným prevádzkovateľom; • Bookiopro – platforma na online predaj a správu vstupov a členstva do wellness centra Panónska cesta 7, 851 04 Bratislava, Slovenská republika; • poskytovatelia služieb súvisiacich s cookies a nástrojmi tretích strán použitými na stránke (napr. Google), ktorí môžu osobné údaje spracúvať aj podľa vlastných zásad ochrany osobných údajov. • Externý partner poskytujúci masérské služby (Thai Oase) nie je príjemcom ani sprostredkovateľom Prevádzkovateľa – pozri Časť 2.5.	5. Recipients and processors Your data may be disclosed, to the extent necessary, to trusted processors and other recipients who provide us with technical and organisational services: • the agency responsible for developing and technically maintaining the website – Visitero.sk (Svätoplukova 3230/5, 010 01 Žilina, IČO: 46467831 DIČ: 2023396210 IČ DPH: SK2023396210); • providers of website hosting and IT support, to the extent they have access to data while ensuring the operation and security of the website (Websupport s. r. o., Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 36 421 928, DIČ: 2021869234, IČ DPH: SK2021869234); • Hilton group companies operating the central reservation system at hilton.com and the Hilton Honors program (in particular Hilton Reservations Worldwide, L.L.C. and Hilton Honors Worldwide, L.L.C.), which are an independent controller in relation to the data processed within that system and program; • Bookiopro – a platform for the online sale and administration of wellness centre entries and memberships. Company Headquarters: Panónska cesta 7, 851 04 Bratislava, Slovakia; • providers of services related to third-party cookies and tools used on the website (e.g. Google), who may also process personal data under their own privacy policies. • The external partner providing massage services (Thai Oase) is neither a recipient nor a processor of the Controller – see Section 2.5.
6. Prenos do tretích krajín Spoločnosti skupiny Hilton prevádzkujúce centrálny rezervačný systém a program Hilton Honors majú sídlo v USA (Hilton Domestic Operating Company Inc. a jej dcérske spoločnosti), preto pri rezervácii ubytovania prostredníctvom hilton.com alebo pri účasti v programe Hilton Honors dochádza k prenosu údajov do USA. Podľa vyhlásenia spoločnosti Hilton sa takýto prenos	6. Transfers to third countries The Hilton group companies operating the central reservation system and the Hilton Honors program are based in the USA (Hilton Domestic Operating Company Inc. and its subsidiaries); a transfer of data to the USA therefore occurs when you make an accommodation reservation via hilton.com or participate in the Hilton Honors program. According to Hilton's own statement,

uskutočňuje na základe primeraných záruk Kapitoly V. GDPR, najmä štandardných zmluvných doložiek. Ak sa niektorý z ďalších poskytovateľov služieb uvedených v Časti 5. nachádza mimo EÚ/EHP, k prenosu údajov dochádza iba za predpokladu existencie primeraných záruk podľa kapitoly V GDPR (napríklad rozhodnutie o primeranosti alebo štandardné zmluvné doložky).	such transfers are carried out on the basis of appropriate safeguards under Chapter V of GDPR, in particular standard contractual clauses. If any of the other service providers referred to in Section 5 is located outside the EU/EEA, the transfer takes place only where appropriate safeguards under Chapter V of GDPR are in place (e.g. an adequacy decision or standard contractual clauses).
7. Vaše práva Ako dotknutá osoba máte najmä tieto práva: • právo na prístup k osobným údajom (Čl. 15 GDPR), • právo na opravu (Čl. 16 GDPR), • právo na vymazanie – „právo na zabudnutie“ (Čl. 17 GDPR), • právo na obmedzenie spracúvania (Čl. 18 GDPR), • právo na prenosnosť údajov (Čl. 20 GDPR) – vzťahuje sa na údaje, ktoré spracúvame na základe súhlasu alebo zmluvy automatizovanými prostriedkami, právo kedykoľvek namietat' z dôvodov týkajúcich sa Vašej konkrétnej situácie proti spracúvaniu, ktoré je založené na našom oprávnenom záujme, • právo kedykoľvek namietat' proti spracúvaniu na účely priameho marketingu bez nutnosti uvádzať dôvod (Čl. 21 GDPR), • právo kedykoľvek odvolať súhlas so spracúvaním údajov, ktoré spracúvame na základe súhlasu (napr. pri niektorých cookies), bez toho, aby to malo vplyv na zákonnosť spracúvania pred jeho odvolaním (Čl. 7 ods. 3 GDPR). Vo veciach týkajúcich sa rezervácie prostredníctvom hilton.com alebo programu Hilton Honors si tieto práva môžete uplatniť aj priamo voči spoločnosti Hilton spôsobom uvedeným v jej Globálnom vyhlásení o ochrane osobných údajov.	7. Your rights As a data subject, you have in particular the following rights: • the right of access to personal data (Article 15 GDPR), • the right to rectification (Article 16 GDPR), • the right to erasure ('right to be forgotten') (Article 17 GDPR), • the right to restriction of processing (Article 18 GDPR), • the right to data portability (Article 20 GDPR) – applicable to data we process on the basis of consent or contract by automated means, the right to object at any time, on grounds relating to your particular situation, to processing based on our legitimate interest, • the right to object at any time to processing for direct marketing purposes without needing to state a reason (Article 21 GDPR), • the right to withdraw, at any time, your consent to processing that we carry out on the basis of consent (e.g. for certain cookies), without affecting the lawfulness of processing carried out before its withdrawal (Article 7 (3) GDPR). For matters relating to a reservation made via hilton.com or to the Hilton Honors program, you may also exercise these rights directly with Hilton in the manner set out in its Global Privacy Statement.
8. Podanie sťažnosti dozornému orgánu Ak sa domnievate, že spracúvanie Vašich osobných údajov je v rozpore s právnymi predpismi, máte právo podať sťažnosť dozornému orgánu: Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Galvaniho Business Centrum II, Galvaniho 7/B, 821 04 Bratislava, www.dataprotection.gov.sk, e-mail: statny.dozor@pdp.gov.sk, tel.: +421 2 3231 3214.	8. Lodging a complaint with a supervisory authority If you believe that the processing of your personal data is contrary to applicable law, you have the right to lodge a complaint with the supervisory authority: Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky (Office for Personal Data Protection of the Slovak Republic), Galvaniho Business Centrum II, Galvaniho 7/B, 821 04 Bratislava, www.dataprotection.gov.sk, email: statny.dozor@pdp.gov.sk, tel.: +421 2 3231 3214.
9. Zdroj údajov Kontaktný formulár a dopyt na eventy a konferencie: údaje získavame priamo od Vás prostredníctvom príslušného formulára na našej webovej stránke. Rezervácia ubytovania a program Hilton Honors: údaje získavame priamo od Vás pri vytváraní rezervácie prostredníctvom hilton.com, telefonicky, e-mailom alebo osobne, prípadne od spoločnosti Hilton v súvislosti s Vašou rezerváciou alebo členstvom v programe Hilton Honors.	9. Source of data Contact form and event/conference enquiries: we obtain data directly from you through the relevant form on our website. Accommodation reservations and the Hilton Honors program: we obtain data directly from you when you make a reservation via hilton.com, by phone, by e-mail or in person, or from Hilton in connection with your reservation or Hilton Honors membership.

Wellness: údaje získavame priamo od Vás pri nákupe vstupu alebo členstva prostredníctvom platformy Bookiopro. Cookies: údaje získavame automaticky pri návšteve našej webovej stránky prostredníctvom Vášho zariadenia a internetového prehliadača.	Wellness: we obtain data directly from you when you purchase an entry or membership through the Bookiopro platform. Cookies: we obtain data automatically when you visit our website, through your device and web browser.
10. Automatizované rozhodovanie a profilovanie Pri spracúvaní údajov z kontaktného formulára, dopytov na eventy a konferencie ani pri poskytovaní ubytovacích služieb neuplatňujeme automatizované individuálne rozhodovanie s právnymi účinkami; tieto dopyty vybavujú výlučne naši zamestnanci. Marketingové a doplnkové cookies môžu zahŕňať jednoduché profilovanie na účely prispôsobenia obsahu Vaším záujmom, bez významných právnych účinkov pre dotknuté osoby. V rámci centrálného rezervačného systému a programu Hilton Honors môže spoločnosť Hilton s Vaším súhlasom využívať automatizované vyhodnotenie Vašich charakteristík (napr. histórie pobytov) na účely ponuky zvýhodnených sadzieb alebo iných výhod; bližšie informácie nájdete v Globálnom vyhlásení o ochrane osobných údajov spoločnosti Hilton.	10. Automated decision-making and profiling We do not apply automated individual decision-making with legal effects when processing data from the contact form, event and conference enquiries, or when providing accommodation services; such enquiries are handled exclusively by our staff. Marketing and additional cookies may involve simple profiling to tailor content to your interests, without significant legal effects for data subjects. Within the central reservation system and the Hilton Honors program, Hilton may, with your consent, use automated evaluation of your characteristics (e.g. stay history) to offer discounted rates or other benefits; further information can be found in Hilton's Global Privacy Statement.
11. Bezpečnosť spracúvania Prijali sme primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov, vrátane šifrovania prenosu údajov, riadenia prístupov a pravidelnej kontroly nastavení zabezpečenia u našich poskytovateľov služieb.	11. Security of processing We have implemented appropriate technical and organizational measures to protect personal data, including encryption of data transmission, access management, and regular reviews of security settings with our service providers.
12. Ako uplatniť svoje práva a kontakt Pre uplatnenie akýchkoľvek práv podľa Časti 7, otázky týkajúce sa spracúvania Vašich údajov v súvislosti s kontaktným formulárom, dopytom na eventy a konferencie, rezerváciou ubytovania alebo wellness, prípadne nastavení cookies (pozri Časť 3), nás kontaktujte na alzbeta.burianova@hilton.com. Vo veciach týkajúcich sa programu Hilton Honors alebo rezervácie vytvorenej prostredníctvom hilton.com sa môžete obrátiť aj priamo na spoločnosť Hilton spôsobom uvedeným v jej Globálnom vyhlásení o ochrane osobných údajov. Vo veciach týkajúcich sa newslettera, denného menu alebo rezervácie stola v Cloud Restaurant sa uplatňuje postup uvedený v samostatných Zásadách spracúvania osobných údajov Cloud Restaurant.	12. How to exercise your rights and contact us To exercise any of the rights listed in Section 7, or for any questions regarding the processing of your data in connection with the contact form, event and conference enquiries, accommodation reservations or wellness, or regarding cookie settings (see Section 3), please contact us at alzbeta.burianova@hilton.com. For matters relating to the Hilton Honors program or a reservation made via hilton.com, you may also contact Hilton directly in the manner set out in its Global Privacy Statement. For matters relating to the newsletter, the daily menu or table reservations at Cloud Restaurant, the procedure set out in the separate Cloud Restaurant Personal Data Processing Policy applies.
13. Zmeny tohto dokumentu Tento dokument môžeme z času na čas aktualizovať. Aktuálne znenie vždy zverejňujeme na našej webovej stránke. O podstatných zmenách Vás budeme informovať primeraným spôsobom. V Bratislave, 14. augusta 2026	13. Changes to this document We may update this document from time to time. The current version is always published on our website. We will inform you of any material changes in an appropriate manner. August 14th 2026